

一带一路背景下城市地下空间工程专业英语教学改革探究

张建国 葛颜慧 温淑莲 孙超群 张露晨

山东交通学院交通土建工程学院

DOI:10.32629/er.v3i9.3131

[摘要] “一带一路”战略正把中国推向国际市场,随着工程领域国际交流合作程度的加深,我国亟需培养一大批既懂专业又懂英语的国际化人才,因此高校开设专业英语就显得尤为重要。本文以山东交通学院城市地下空间工程专业为例,分析了专业英语在教学过程中存在的问题,在此基础上,从师资建设、教材选取、教学方法等方面提出了相应的改进建议及策略,为相关专业该课程的教学提供一定的参考。

[关键词] 一带一路; 城市地下空间工程专业; 专业英语; 教学改革

中图分类号: H319.1 **文献标识码:** A

引言

在“一带一路”战略背景的大好形势下,近年来我国工程领域的国际交流日趋频繁,无论是我国的工程公司在国外工程中的中标,还是国外的技术公司参与我国的工程建设,都离不开工程行业技术人员的密切交流与合作^[1]。因此对我们工程人员提出了新的要求,那就是我们的毕业生既要有扎实的专业知识,又要具备基本的国际交流的语言能力,这样才能在国际合作中使项目顺利开展,达到预期目的^[2]。所以专业英语的开设就显得非常的重要。

城市地下空间工程专业英语是各高校城市地下空间工程专业都需要开设的一门课程,它是结合城市地下空间工程的各种专业知识和信息,以英语为平台,培养学生的综合运用能力,比如能看懂英语的专业文献或著作,能自己翻译出论文的摘要和关键词,能在日后的工作中以英语为主要载体,解决或协调项目中的若干问题等等^[3]。

1 教学中存在的问题

1.1 学生基础差

城市地下空间工程专业的学生均为理科学生,加上近年高校招生规模的扩大,对于像我校这种地方二本院校,大多数学生的英语基础不太理想,这就给教学工作带来了很大难度。专业英语的教学目标定位在以培养较强的阅读能力为

主,一定程度上对听、说、写等英语综合运用能力不够,使学生出现“聋子英语”和“哑巴英语”的现象^[4]。

另外,学生在大学英语学习中,一般更为重视四六级英语等级考试,而对专业英语相当忽视^[5]。再加上我们学校的学生继续深造或者出国留学的不多,就业也基本上在国内,从事国内工程项目,参与海外项目的几率很小。所以学生普遍认为专业英语学习的必要性不大^[6]。

1.2 课程设置不合理

专门用途英语起源于20世纪60年代,至今就半个世纪多的时间,从学科建设以及百年树人的角度,时间不长^[6]。另外很多高校将这门课定性为专业选修课,这使得很多学生认为这门课不是很重要。此外课时量不足,该课程2个学分,共计32课时。教师在有限时间内要把基本内容讲完,只能采用常规的讲授方式。学生在有限时间内要掌握绝大部分专业术语和概念的英文表达,也是一个很大的挑战。

1.3 师资力量薄弱

由于城市地下空间工程专业英语结合了大学基础英语与专业课程的内容,因此对师资的要求也相对较高。目前从事专业英语教学的老师一般都是专业课老师。未经语言专门培训的城市地下空间工程专业老师算不上理想的专业英语教师,因为他们的听说读写译的能力相

对薄弱。另外发音不太标准,给学生的第一感觉不是很好,教学方法上不能很好地遵循语言课的教学风格,很难吸引学生全身心投入课堂学习。

1.4 专业英语教材匮乏

国内城市地下空间工程专业英语教材非常匮乏,目前基本上没有,因此大多数高校选用的教材都是武汉理工大学出版社出版的由段兵廷老师编写的《土木工程专业英语》,因编者受授课对象的影响,该教材涉及地下工程方面的内容相对较少,这与职业实用性有一定的差距,也与应用型人才的培养不符合。因此在授课的过程中,我选择了一些国外的专业书籍、期刊以及文献的英语原文,而这些资料中的专业词汇、句子难度较大,反而又不利于学生学习。另外,由于专业英语与专业知识联系紧密,如果学生专业知识掌握不好,也会严重影响专业英语的学习。

2 教学改进措施

针对教学过程中出现的上述问题,结合城市地下空间工程专业英语教学经验与体会,提出以下几项改进措施,以获得更好的教学效果。

2.1 强调专业英语的重要性

作为国际通用语言,无论是国外信息还是国内信息,最终都是通过英语来供全球业内人士分享。越来越多的教材、专著、专业文献资料是英文,国际会议是

英文,涉外工程项目用的也是英文,所以我们的专业技术人员不仅要懂专业知识,更要懂英语,这才是我们的复合型人才的标准。因此必须使学生意识到专业英语对其未来职业发展的提升作用,要加强前期的引导,开阔他们的国际视野。大学生本科毕业,要么参加工作,要么继续深造从事科学研究。不管是工作还是科研,在国家的大形势下,必然会参与越来越多的国际交流与合作,这就要求我们必须具备基本的专业英语素养。另外,要强调该课程的重要性,提高学生重视度,可以采取一定的措施,比如将选修课改为必修课,或增加学时提高学分。

2.2 重视师资队伍建设

为提高城市地下空间工程专业英语教师的师资力量和综合素质,可以对城市地下空间工程专业的相关教师进行英语培训,重点纠正训练老师的发音、培养提高听说能力以及英语语法知识,尤其是科技英语翻译等语法知识的传授和英语课课堂教学方法的培训。有条件的还可以去英语为母语的国家进行学术交流访问,或者将他们派送到有海外项目的公司参与一段时间的海外工程建设。这种实践不仅训练了语言的听说等能力,同时对工程建设中涉及语言的相关专业知识也清楚了,这样就更有利于专业英语的教学中该选取哪些教学内容,让学生在有限的时间内学习最有用的知识。同时,要采用适当的激励措施来奖励参加培训或者实践锻炼的教师,使越来越多的专业教师参加培训和进修。只有不

断地充实、提高、稳定城市地下空间工程专业英语教师队伍,才能有效地进行师资建设^[7]。

2.3 编写实用教材

学院应根据学生水平以及未来学生的职业所需,组织专业英语教师会同外语教师,编写教学内容,同时制作课程教学课件,将实用性作为教学重点,如文章的选择可涉及隧道工程、地铁工程、基坑工程、地下商场、地下停车场、地下储库以及地下工程的施工方法,如新奥法、盾构法、沉管法等专业知识,语法方面以科技文本的特征、科技英语翻译技巧、科技词汇特点等以及各种工程信函的撰写等。

2.4 多样化的教学方法

为达到教学效果,积极调动学生学习专业英语的兴趣和热情,专业英语教师应采用多种措施来实现教学内容和方法的多样化。在教学方法上,针对学生英语水平层次不一,一定要遵循语言课师生互动的原则,既吸引学生的课堂投入度,也可以让不同英语水平的学生都得到锻炼。另外,多媒体技术这种教学手段相对于其他教学方式,具有形象、生动、直观、信息量大等优点,能有效激发学生的学习积极性,使他们能够集中精力进入学习状态,从而提高专业英语的教学效果。最后,专业英语教师还应结合实际工程案例来引导学生讨论。

3 结语

鉴于专业英语的重要性,作为城市地下空间工程专业英语教师,必须使学

生充分认识到专业英语的重要性,同时也应从自身出发,加强师资队伍建设和合理安排教学时间,努力改进教学方法,以促进专业英语课程的教学和学习,以达到培养国际型、高水平科技人才的目的。

[基金项目]

山东交通学院教学改革研究项目(2019YB05)。

[参考文献]

- [1]殷勇.土木工程专业英语教学探讨[J].陕西教育,2008,(11):93.
- [2]陈红鸟,魏艳辉,张华刚.土木工程专业英语教学改革与探索——师生互动教学模式的实践[J].教育文化论坛,2015,(1):85-88.
- [3]王爱瑗.土木工程专业英语的教学探索[J].山西建筑,2015,41(32):247-248.
- [4]董健苗.土木工程专业英语教学特点及改革探讨[J].广西工学院学报(增刊),2005,(16):42-44.
- [5]张净达.土木工程专业英语教学现状与改进策略分析[J].现代交际,2016,(440):190-191.
- [6]崔朝晖,孙金坤,谢双梅.国际化视域下开设土木工程专业英语的思考[J].攀枝花学院学报,2016,33(4):108-111.
- [7]王琨.土木工程专业英语教学中存在的问题及改进措施[J].科教导刊,2013,(21):201-202.

作者简介:

张建国(1981--),男,汉族,山东临朐县人,博士,副教授,研究方向:隧道与地下工程。